

N. 68/2022



Consolato Generale d'Italia Ginevra

AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE
(per affidamenti diretti di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro con operatore già individuato)

CIG 2463885845

IL CONSOLE GENERALE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1 febbraio 2010, n.54, "Regolamento recante norme in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle rappresentanze diplomatiche e degli uffici consolari di I categoria del Ministero degli affari esteri";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 6, comma 8, del DPR n. 54 del 2010;

Tenuto conto che nell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario, in vista della pubblicazione del bando di gara per affidamento dei servizi di "progettazione definitiva", "progettazione esecutiva", "direzione lavori" relativi alle opere di completamento ed adeguamento funzionale ed impiantistico della nuova sede del Consolato Generale d'Italia a Ginevra situata in Route de Saint Julian 5b a Carouge, di procedere alla sua traduzione in lingua francese;

Considerato che la Dott.ssa Clotilde Dulon, traduttrice giurata possiede i requisiti di competenza e di affidabilità necessari, per effettuare il suddetto lavoro di traduzione;

Considerato che per effettuare tale servizio la Dott.ssa Dulon ha chiesto la cifra di 3.397,00 CHF;

Considerato che, tale prezzo appare in linea con quello praticato dagli interpreti-traduttori e che sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

Considerato che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo previste nel bilancio della sede;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

DETERMINA

1. di avviare una procedura per l'acquisizione del servizio di traduzione del testo del bando di gara per affidamento dei servizi di "progettazione definitiva", "progettazione esecutiva", "direzione lavori" relativi alle opere di completamento ed adeguamento funzionale ed impiantistico della nuova sede del Consolato Generale d'Italia a Ginevra situata in Route de Saint Julian 5b a Carouge;

2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al Titolo I.05.02 (interpretariato e traduzioni) del bilancio di sede.

3. di assumere l'incarico di responsabile unico del procedimento che con autonomia decisionale svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Ginevra 22.08.2022



IL CONSOLE GENERALE
(Tommaso Pietro MARCHEGIANI)